

біріктіруге

ұмтыла

отырып,

халықаралық ынтымақтастықтың басымдылығын трансұлттық қылмысты тиімді алдын алудағы және қарсы күресудегі аса маңызды фактор ретінде мойындай отырып, өздерінің халықаралық міндеттемелерін сақтай отырып, төмендегілер туралы келісті:

1-бап

1. Тараптар өз мемлекеттерінің ұлттық заңнамасының, сондай-ақ Тараптар қатысушылар болып табылатын халықаралық шарттардың шеңберінде ұйымдасқан қылмысқа және басқа да қылмыс түрлерін анықтауды, олардың алдын алуды, жолын кесуді, ашуды және тергеуді қоса алғанда, оларға қарсы күрес саласында ынтымақтасады.

1.1. Тараптардың ынтымақтастығы мынадай қылмыс түрлеріне:

- a) халықаралық ұйымдасқан қылмысқа;
- b) есірткі құралдарын, психотроптық заттар мен олардың прекурсорларын заңсыз өсіруге, өндіруге, сатып алуға, сақтауға, таратуға, импорттауға, экспорттауға және транзиттеуге, сондай-ақ оларды заңсыз сатуға;
- c) халықаралық терроризмге және экстремизмге;
- d) адамдардың өміріне, денсаулығына, бостандығына, адамның намысына және меншігіне қарсы бағытталған қылмыстарға;
- e) қаруды, оқ-дәріні, жарылғыш, улы, химиялық, биологиялық, бактериологиялық, радиоактивті және ядролық заттарды, стратегиялық маңызды заттар мен технологияларды, сондай-ақ әскери технологияны заңсыз өндіруге, сатып алуға, сақтауға, импорттауға, экспорттауға, транзиттеуге және сатуға;
- f) бағалы тастар мен металдар, тарихи және мәдени құндылықтар, сондай-ақ өнер туындылары мәнісі болып табылатын қылмыстарға;
- g) жалған ақша жасауға немесе ақшаларды, құнды қағаздарды және басқа да қолма қол ақшасыз есептесу құралдарын, мөрлерді, ресми құжаттар мен басқа да маңызды құжаттарды қолдан жасауға, сондай-ақ оларды тарату мен пайдалануға;
- h) заңсыз коммерциялық, қаржылық және банктік операцияларға және оларға байланысты қылмыстарға;
- i) қылмыстық жолмен иеленген ақшалардың немесе өзге де мүліктердің заңдастырылуына;
- j) адамдарды саудалауға, балаларды пайдалануға және жеңгетайлыққа;
- k) адам мүшелерін және тіндерін заңсыз сатуға;
- l) заңсыз көшіп-қонуды ұйымдастыруға;
- m) алаяқтыққа;
- n) көлік құралдарын ұрлауға, оның заңсыз айналымына және соған байланысты

қ ы л м ы с т ы қ

ә р е к е т к е ;

- о) компьютерлік жүйелерді пайдалану арқылы жасалған қылмыстарға;
- р) интеллектуалдық меншікке қарсы қылмыстарға;
- қ) сыбайлас жемқорлыққа;
- г) экологиялық қылмыстарға;
- с) меншікке қарсы қылмыстарға қарсы күреске қолданылады.

2. Тараптар өз мемлекеттерінің ұлттық заңнамасының нормаларына сәйкес қоғамдық тәртіпті бұзушылыққа қарсы күресте ынтымақтасатын болады.

2-бап

1. Тараптар бір-бірімен дипломатиялық арналар бойынша хабарласады. Осы Келісімді орындау жөніндегі құзыретті органдар бұдан әрі "Құзыретті органдар" деп а т а л а д ы .

2. Осы Келісімнің ережелерін орындау мақсатында Құзыретті органдар тікелей өз өкілеттіктері және құзыреті шегінде, өз мемлекеттерінің ұлттық заңнамасының нормаларына сәйкес ынтымақтасады.

3. Құзыретті органдар осы Келісімде көзделген мақсаттарға қол жеткізу үшін және оны орындау үшін техникалық ынтымақтастық туралы хаттамаларды жасасуы мүмкін.

4. Осы Келісімнің мақсатында Тараптардың Құзыретті органдары мыналар болып табылады:

Қазақстан Республикасының тарапынан:

Қазақстан Республикасының Бас Прокуратурасы;
Қазақстан Республикасының Ішкі істер министрлігі;
Қазақстан Республикасының Ұлттық қауіпсіздік комитеті;
Қазақстан Республикасының Қаржы полициясы агенттігі;
Қазақстан Республикасының Кедендік бақылау агенттігі;

Қазақстан Республикасының Әділет министрлігі;

Румыния тарапынан:

3-бап

Құзыретті органдар осы Келісімнің 1-бабында көрсетілген салаларда, өз мемлекеттерінің ұлттық заңнамасының нормаларына сәйкес әсіресе мынадай:

а) мыналарға қатысты өзара ақпарат алмасу: қылмыстың жасалуына күдікті адамдарға; қылмыстық топтарды ұйымдастыру; қылмыскердің және топтардың ойлау түрі; қылмыстың жасалу уақытына, орны мен әдісіне қатысты фактілер; қылмыс жасау құралдары, сақтауға тыйым салынған заттарды тасымалдау бағыттары мен жасыру орындары, шыққан жері мен пайдаланылуы; белгілі бір жағдайлар; заңды бұзу туралы

4-бап

Осы Келісімнің 3-бабында көрсетілген ынтымақтастық не Құзыретті органдармен келісілген, белгілі бір кезеңге есептелген және 2-баптың 3-тармағында көрсетілген хаттамалардағы бағдарламалардың негізінде не Құзыретті органдардың сұрау салуы бойынша жүзеге асырылады. Құзыретті органдар, егер бұлар осы Келісімнің мақсатына сәйкес келеді, осы ниетке қатысты уақтылы хабарландырылуы тиіс басқа Тараптың Құзыретті органдарына тиімді болып табылады және мүдделеріне қызмет етеді деп есептесе, олар өз бастамалары бойынша іс-әрекет жасайды.

5-бап

1. Осы Келісімнің 4-бабында аталып кеткен сұрау салу байланыстың ресми арналары арқылы сұрау салынған Тараптың Құзыретті органдарына жазбаша түрде ұсынылуы тиіс. Жазбаша сұрау салу почтамен факсимильдік жолмен немесе Құзыретті органдармен келісілген кез келген басқа да тәсілмен жіберілуі мүмкін.

2. Шұғыл жағдайда мұндай сұрау салу ауызша жасалуы мүмкін және кейіннен 24 сағат ішінде жіберілген одан әрі жазбаша нысанда расталуы тиіс.

3. Сұрау салынған Тараптың Құзыретті органы мұндай сұрау салуды дереу орындайды. Қажет болған жағдайда сұрау салуды орындау жөнінде қосымша ақпарат сұратылуы мүмкін.

6-бап

1. Егер көмек көрсетуге, ынтымақтастыққа немесе ақпарат ұсынуға сұрау салу сұрау салынған Тарап мемлекетінің егемендігіне, қауіпсіздігіне немесе кез келген басқа да мүдделеріне қауіп төндіретін немесе егер осындай сұрау салуды орындау оның мемлекетінің ұлттық заңнамасының нормаларына немесе осы Тарап қатысушы болып табылатын халықаралық шарттардағы міндеттемелерге қайшы келген жағдайда, әр Құзыретті орган одан толық немесе ішінара бас тарта алады.

2. Сұрау салуды орындаудан бас тартылған немесе ішінара орындалған жағдайда сұрау салушы Тараптың құзыретті органдары бас тартудың себебі туралы жазбаша нысанда дереу хабардар етіледі.

3. Әрбір Құзыретті орган сұрау салуды орындауға немесе осылайша қол жеткізілген, басқа Тараптың Құзыретті органдары үшін міндеті болып табылатын нәтижелерді пайдалануға қатысты шарттарды белгілей алады.

7-бап

Осы Келісімнің ережелерін іске асыру кезінде, егер жекелеген жағдайда өзге тіл келісілмеген болса, Тараптар орыс тілін пайдаланады.

8-бап

Жеке деректерді қорғау мақсатында, осы Келісімге сәйкес және өз мемлекеттерінің ұлттық заңнамасының нормаларына сәйкес ынтымақтастық шеңберінде Тараптар өздерінің Құзыретті органдары арқылы мынадай талаптарды сақтайды:

а) алушы Тарап деректерді ерекше мақсаттарда және беруші Тарап белгілеген шарттарға сәйкес пайдалана алады;

б) беруші Тараптың сұрау салуы бойынша алушы Тарап берілген деректердің орындалуы және бұл ретте алынған нәтижелер туралы ақпарат ұсынады;

с) деректер тек құзыретті органдарға ғана берілуі мүмкін. Деректерді басқа органдарға тек қана беруші Тараптың алдын ала жазбаша рұқсатымен берілуі мүмкін;

д) беруші Тарап берілетін деректердің дұрыстығын қамтамасыз етеді, деректерді берудің қажеттілігі мен бара-барлығын белгілейді. Дәйексіз немесе беруге жатпайтын деректер берілген жағдайда алушы Тарап дереу хабарландырылуы тиіс. Алушы Тарап қажетті түзетулер енгізеді, ал беруге болмайтын деректерді жояды;

е) деректері берілуі тиіс немесе берілген адам, егер бұл беруші Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасының нормаларымен рұқсат етілсе, берілген деректер және оларды пайдалану мақсаттар туралы ақпарат ала алады;

ф) деректерді берген кезде беруші Тарап басқа Тарапқа өзінің мемлекетінің заңнамасында белгіленген деректерді жоюға арналған мерзімдер туралы хабарлайды. Бұл мерзімдерге қарамастан, жекелеген адамдарға қатысты деректер, егер қажет болып табылмайтын болса, жойылуы тиіс. Деректерді берген Тарап берілген деректердің жойылғандығы туралы және мұндай жоюдың себептері туралы хабардар етілуі тиіс. Осы Келісімнің қолданылуы тоқтатылған жағдайда оның негізінде алынған барлық деректер оның қолданылуы тоқтатылған күнге дейін жойылуы тиіс;

г) Тараптар деректерді берудің, қабылдаудың және жоюдың есебін жүргізуі тиіс;

h) Тараптар алынған деректерді заңсыз пайдаланудан, оларды өзгертуден немесе жариялаудан мұқият қорғауға міндетті.

9-бап

1. Тараптар 4-бапта көрсетілген сұрау салуларды қоса алғанда, осы Келісімге сәйкес басқа Тарап берген ақпараттың, егер олар беретін Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасының нормаларына сәйкес құпия болып табылатын болса құпиялылығын қ а м т а м а с ы з е т е д і .

2. Осы Келісімінің 8-бабының ережелері беруші Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасына кұпия болып белгіленген ақпаратқа, жабдықтарға және сұрау салуларға қатысты бірдей пайдаланылады.

10-бап

Осы Келісімге сәйкес алынған ақпаратты, жабдықтарды және үлгілерді басқа мемлекеттерге беру тек беруші Тараптың жазбаша келісімімен ғана мүмкін болады.

11-бап

1. Тараптардың әрқайсысы өз заңнамасының нормаларына сәйкес басқа Тарап мемлекетінің аумағындағы өзінің дипломатиялық өкілдігінің арнайы өкілін тағайындауы мүмкін.

2. Мұндай өкіл басқа Тараптың Құзыретті органдарымен байланыс, сондай-ақ техникалық ынтымақтастық жасайтын байланыс офицері ретінде әрекет етеді.

12-бап

Тараптардың бірлескен шешімімен қабылданған уағдаластықтарды қоспағанда, сұрау салуды орындаумен және іс-қимылды іске асырумен байланысты барлық шығындарды сұрау салған Тараптың Құзыретті органы көтереді.

13-бап

Осы Келісім Тараптардың өздері қатысушылар болып табылатын басқа да халықаралық екі жақты немесе көп жақты шарттардан туындайтын олардың құқықтары мен міндеттемелерін қозғамайды.

14-бап

1. Тараптардың өзара келісімі бойынша осы Келісімнің ажырамас бөліктері болып табылатын жекелеген хаттамалармен ресімделетін осы Келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізілуі мүмкін.

2. Осы Келісімді түсіндіруге немесе қолдануға қатысты даулар туындаған жағдайда Тараптар оларды консультациялар мен келіссөздер жолымен шешетін болады.

15-бап

Осы Келісім Тараптардың оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді орындағандығы туралы соңғы жазбаша хабарлама алынған күннен бастап күшіне енеді.

Осы Келісім белгіленбеген мерзімге жасалады және Тараптардың бірі басқа Тарапқа өзінің осы Келісімнің қолданылуын тоқтату ниеті туралы жазбаша хабарланған күннен бастап алты ай өткенге дейін күшінде қалады.

Астана қаласында 2003 жылғы "___" _____ екі түпнұсқа данада, әрқайсысы қазақ, румын, орыс және ағылшын тілдерінде жасалды, әрі барлық мәтіндердің күші бірдей.

Осы Келісімнің ережелерін түсіндіру кезінде келіспеушіліктер туындаған жағдайда Тараптар ағылшын тіліндегі мәтінге жүгінеді.

*Қазақстан Республикасының
Үкіметі атынан*

Румыния Үкіметі